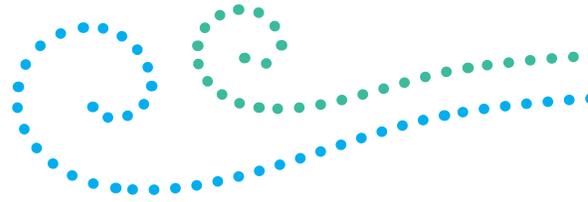


Guide de reconnaissance territoriale

Table des matières

À propos de la reconnaissance territoriale	2
Pourquoi reconnaître le territoire?	3
Créer un énoncé de lien personnel ou une pratique relationnelle	5
Modèles	6
Annexe A – Répertoire des grandes villes du Canada	8

À propos de la reconnaissance territoriale



La reconnaissance territoriale est une pratique qui permet de reconnaître l'endroit précis où nous nous trouvons et d'affirmer nos intentions de partager les terres sur lesquelles nous vivons, travaillons et jouons et d'en prendre soin. Elle se veut une façon de rendre hommage à l'endroit où nous nous trouvons et aux peuples qui ont été les gardiens de ces terres.

La reconnaissance territoriale doit aller au-delà des mots en présentant des engagements concrets en faveur de la réconciliation (soutien à des initiatives dirigées par des Autochtones, revitalisation des langues autochtones, remise en question des systèmes coloniaux, etc.).

Ce n'est que récemment que des communautés de colons ont adopté la reconnaissance territoriale dans une démarche visant à faire progresser la vérité et la réconciliation. Cette pratique offre l'occasion d'en apprendre davantage sur les premiers peuples, sur les terres et sur les responsabilités des colons. Elle permet de comprendre le nom et l'origine des lieux et de partager ces connaissances au moyen d'un énoncé.

« Il est important de comprendre la longue histoire qui explique votre présence sur le territoire et de chercher à comprendre votre place dans cette histoire. La reconnaissance du territoire ne s'inscrit pas dans un passé ou dans un contexte historique : le colonialisme est un processus continu et nous devons prendre davantage conscience de la façon dont nous y participons encore aujourd'hui. »

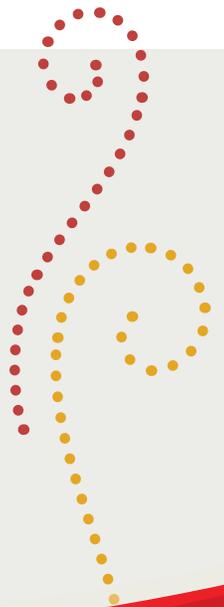
—Université Northwestern

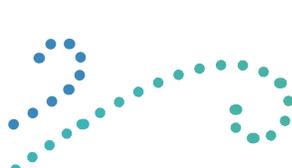
La reconnaissance territoriale est également une reconnaissance de la sombre histoire du génocide et du colonialisme au Canada. Par la reconnaissance des terres ou du territoire, nous reconnaissons les atrocités qui ont été commises contre les peuples autochtones à l'échelle du pays. Nous reconnaissons notamment la violation des traités, les pensionnats, la rafle des années 1960, les massacres de chiens dans le Nord, l'étiquette « esquimau », l'interdiction des cérémonies sacrées, le déplacement et l'exclusion de personnes en fonction du degré de sang, pour ne nommer que quelques exemples.

« Ces présentations n'étaient pas considérées comme des reconnaissances territoriales. C'était la façon dont les personnes se présentaient lors de rassemblements liés à la gouvernance ou aux cérémonies. Parfois, cette présentation verbale n'était même pas nécessaire, car les symboles claniques et territoriaux étaient évidents dans les vêtements, les types de cuirs, les tatouages, l'art tissé et dans toutes les formes d'esthétismes. Aujourd'hui, certains peuples autochtones se présentent dans leur langue et présentent le nom du territoire d'où ils viennent ainsi que leur nom. »

—Sarah Roque, cinéaste

<https://locallove.ca/issues/what-are-land-acknowledgements-and-why-do-they-matter/#.XujLczpKhPZ>





Pourquoi reconnaître le territoire?

La reconnaissance territoriale est un moyen d'honorer et de reconnaître les terres et les peuples d'un territoire. Ce n'est pas une nouvelle pratique : elle existait bien avant l'arrivée des colons. La reconnaissance prenait la forme de présentations verbales (c.-à-d. en nommant les clans) et non verbales (c.-à-d. au moyen d'éléments visuels comme des vêtements et des motifs traditionnels). Il s'agissait d'une façon pour les nations autochtones de montrer d'où elles venaient, leurs valeurs traditionnelles, leurs rôles, etc.

Reconnaître les terres ou le territoire oblige les gens, individuellement et collectivement, à écouter, à désapprendre et à se plonger dans l'histoire de la colonisation. Cela permet de prendre le temps d'honorer les premiers occupants d'un lieu, d'affirmer la souveraineté des nations autochtones d'aujourd'hui et de souligner leur rôle fondamental dans l'intendance environnementale. Lorsqu'on reconnaît les premiers occupants et les premières nations d'un territoire, on reconnaît également le rôle qu'ils jouent dans la protection et le partage des terres, on conteste les pratiques qui cherchaient à les effacer et à les assimiler, on défend les droits des Autochtones et on met en évidence les actes d'oppression et les traumatismes encore ressentis aujourd'hui. L'énoncé de reconnaissance territoriale doit comprendre des engagements concrets, comme l'établissement de partenariats avec des gardien·ne·s du savoir autochtones ou la contribution à des programmes de revitalisation linguistique.

Pratiques exemplaires



Consultez les communautés autochtones pour confirmer l'authenticité de votre énoncé de reconnaissance territoriale. Dans le cadre de cette démarche, renseignez-vous d'abord sur les territoires et la prononciation des noms, consultez des ressources comme le site nativeland.ca, puis adressez-vous aux communautés autochtones en faisant preuve d'ouverture et d'humilité quant à ce que vous pouvez apprendre.

Intégrez une reconnaissance territoriale de façon cohérente, y compris au début des réunions, dans le bloc de signature des courriels, sur les sites Web et lors d'événements.

Reconnaissez le territoire sur lequel vous vous trouvez.

Intégrez des engagements en faveur des efforts de réconciliation en cours.

Intégrez des mots en langue autochtone dans votre énoncé, lorsque cela est approprié.

Adoptez un ton informel et humain. L'idée n'est pas que votre énoncé soit présenté avec perfection, mais de reconnaître les relations et de créer des liens.

Sachez que la reconnaissance territoriale n'est pas une pratique coutumière à certains endroits. Effectuez des recherches supplémentaires et renseignez-vous sur les protocoles en vigueur, puis suivez ces consignes. Par exemple, au nord du 60e parallèle, les gens ne suivent pas toujours de protocole de reconnaissance, celui-ci étant perçu comme une « façon de faire du Sud ».



Reconnaissez les communautés autochtones au présent, **pas** seulement au passé. Les Autochtones vivent dans des nations prospères qui continuent de lutter pour leurs droits au Canada.

Évitez de mettre l'accent sur vos émotions ou votre culpabilité dans l'énoncé de reconnaissance territoriale.

N'utilisez pas un langage trop complexe qui pourrait nuire à l'authenticité de l'énoncé.

Évitez de procéder à une reconnaissance territoriale générique ou d'envergure nationale. Il s'agirait d'une forme de « pan-indigénisation », et il est essentiel de reconnaître les spécificités.



Quand devrions-nous reconnaître les terres?

Voici des exemples de situations où une reconnaissance territoriale s'avère appropriée :

- Au début d'un événement ou d'un rassemblement où des personnes de différents endroits sont rassemblées;
- Pour souligner l'ouverture d'un nouvel espace, reconnaître les relations et annoncer des intentions respectueuses;
- Lors de réunions officielles, d'événements particuliers ou de réunions pour créer de nouvelles relations;
- Avant de publier des documents faisant référence à des communautés autochtones;
- Lors de l'établissement de relations avec des organisations autochtones;
- Dans le bloc de signature des courriels et sur les sites Web.

Consigne générale : il est préférable de présenter un énoncé de reconnaissance territoriale que de ne pas le faire

Qui devrait présenter la reconnaissance territoriale?

La personne qui organise une réunion, un événement ou un rassemblement doit être prête à présenter une reconnaissance territoriale. Pour les événements plus importants, à condition de disposer du temps nécessaire, il serait judicieux d'inviter une personne du territoire à participer à l'ouverture (et non pas seulement à présenter la reconnaissance territoriale). Il peut s'agir d'un·e Aîné·e, d'un·e gardien·ne du savoir ou d'un·e chef·fe autochtone. Veillez à respecter les protocoles locaux, notamment en ce qui concerne l'offre d'honoraires et de cadeaux (consulter la ressource « Collaboration avec les Aîné·e·s et les gardien·ne·s du savoir »).

**Veuillez ne pas vous en remettre aux Autochtones dans la salle pour assumer automatiquement cette responsabilité; cela pourrait être considéré comme de la diversité de façade et même s'avérer traumatisant pour certaines personnes. Cette discussion doit avoir lieu à l'avance afin de ne pas prendre qui que ce soit au dépourvu.*

Comment doit-on structurer l'énoncé de reconnaissance territoriale? Quels éléments doit-il comprendre?

- Nommez les noms des nations et des peuples autochtones des territoires sur lesquels vous vous réunissez.
- Nommez les traités, le cas échéant, ou mentionnez que les terres sont un territoire non cédé.
- Prononcez des remerciements ou rendez honneur aux nations et aux terres.
- Présentez les engagements concrets de votre organisation en faveur de la réconciliation.
- Énoncez votre lien personnel aux terres ou au territoire où vous vous trouvez.
 - Réfléchissez à ce lien personnel et présentez-le vous-même, en tant que déclaration personnelle.
- Faites le lien avec le but ou le sujet de l'événement ou du rassemblement.

Remarque : dans certains traités, dont les traités de paix et d'amitié dans les régions des Maritimes et de la Gaspésie, les terres n'ont pas été cédées.

Créer un énoncé de lien personnel ou une pratique relationnelle



Les façons d'être autochtones nous enseignent à créer des liens avant de créer du contenu. Cela peut être mis en pratique de plusieurs façons, notamment dans la manière d'utiliser le temps passé ensemble, y compris en organisant des cercles de partage ainsi qu'en soulignant l'ouverture et la clôture d'événements de façons positives. L'ajout d'un énoncé de lien personnel ou d'une pratique relationnelle à votre reconnaissance territoriale en est une autre.

Une pratique relationnelle aide à vous situer par rapport au territoire, en plus d'apporter une signification et d'illustrer les liens. Un énoncé personnel témoigne de votre bienveillance et de votre compréhension.

- Assurez-vous de prendre les mesures nécessaires pour approfondir vos connaissances.
- Indiquez votre volonté d'agir et d'être une personne alliée des peuples autochtones.
- Démontrez que vous avez conscience de l'espace que vous occupez et du privilège que vous avez.
- Engagez-vous à intégrer des pratiques d'inclusion plus concrètes à votre vie personnelle et professionnelle.
- Indiquez avec confiance votre intention de partager avec les autres ce que vous savez afin de les sensibiliser et de favoriser leur compréhension.

Préparer un énoncé personnel représente un exercice de réflexion sur soi. Cela prend du temps et nous oblige à penser au passé, au présent et à l'avenir. Pour vous aider dans cet exercice, nous avons regroupé les questions de réflexion suivantes, lesquelles proviennent de divers documents en ligne et de recherches :

- Pourquoi cela est-il important pour moi?
- « D'où viens-je? Où vais-je? Pourquoi suis-je ici? Qui suis-je? » – Sénateur Murray Sinclair
- Où vis-je (ville, rue, région) et quelles sont les origines de ce nom? S'il s'agit d'un nom colonial, existe-t-il un nom autochtone? Quel est-il? Pourquoi/ quand cela a-t-il changé?

- Quelle est ma relation avec le territoire? Comment, moi et ma famille, sommes-nous arrivés ici?
- Où suis-je physiquement situé? Où est ma maison? Où est mon travail? Est-ce que je connais le peuple autochtone des terres ancestrales sur lesquelles je me trouve?
- Comment mon identité culturelle est-elle célébrée, représentée et honorée dans ma communauté? Comment peut-on refléter positivement les identités et les traditions culturelles autochtones?
- Pourquoi est-ce que je prépare cette reconnaissance territoriale? Quel est le lien avec l'événement ou la réunion que j'organise?
- Dans mon poste, quelles sont mes intentions pour m'opposer au colonialisme et le déconstruire au-delà de cette reconnaissance territoriale?
- Quelles mesures concrètes vais-je prendre pour favoriser la réconciliation?
- En quoi mon énoncé est-il lié à l'objectif de l'événement?

Exemple d'énoncé personnel :

Je tiens à souligner que les terres sur lesquelles j'ai l'honneur de vivre, de travailler et de jouer en tant que colon non invité font partie du territoire traditionnel des nations Songhees [song-geez], Esquimalt [es-kwai-malt], et W̱SÁNEĆ [wh-say-nuch]. Je me suis personnellement engagé-e à me renseigner sur l'histoire et les origines des personnes qui assurent l'intendance de ce territoire depuis de nombreuses générations, je participe à des événements communautaires locaux et je continue de tisser des liens avec les communautés. Un endroit que ma famille et moi aimons explorer dans la région est la montagne PKOLS, qui a retrouvé son nom d'origine il y a quelques années. J'ai la responsabilité de continuer à chercher la vérité, à agir en faveur de la réconciliation et à entretenir de bonnes relations sur ce territoire.

Modèles

Nous vous encourageons à utiliser ces exemples comme point de départ et à les personnaliser en fonction de vos relations, de vos histoires, de vos expériences et de vos besoins. Ils fournissent la structure et les éléments essentiels dont vous pourriez avoir besoin, tout en pouvant être adaptés.

Modèle d'énoncé écrit d'Olympiques spéciaux Canada

Les terres et les cours d'eau sur lesquels Olympiques spéciaux Canada travaille font partie du territoire de la/des [nation(s)]. Nous honorons l'intendance des nations autochtones du/de [reconnaissance du traité ou du territoire non cédé]. Dans le cadre de notre travail, nous nous engageons à favoriser la réconciliation par l'entremise de partenariats avec les communautés autochtones locales.

Toutes les personnes qui vivent et travaillent sur ces terres sont responsables d'entretenir de bonnes relations avec les peuples autochtones locaux, qui continuent de lutter pour leurs droits en tant que nations souveraines.

Modèle de signature de courriel d'Olympiques spéciaux Canada

Comme le siège social d'Olympiques spéciaux Canada est situé à Toronto, la signature suivante est liée à cet emplacement géographique. Si vous vous trouvez ailleurs, adaptez votre signature à votre emplacement. Nous vous invitons à personnaliser tous les exemples d'énoncés fournis dans le présent document en fonction de vos préférences personnelles et de votre situation. Dans la mesure du possible, votre bloc de signature devrait présenter vos engagements personnels ou professionnels en faveur de la réconciliation.

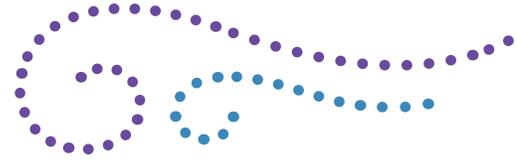
Terres visées par un traité (p. ex. Toronto)

J'exprime mes chaleureux remerciements aux premier-ère-s gardien-ne-s du territoire sur lequel je travaille, les Haudenosaunee, les Wendat, les Anishnaabeg et les Mississaugas de la Première Nation Credit. Ce territoire fait partie des terres protégées par l'accord de la ceinture de wampum dit du « bol à une seule cuillère » ainsi que, plus récemment, par le Traité no 13. Toronto est maintenant le lieu de rencontre et le domicile de nombreux peuples autochtones de toute l'île de la Tortue.

Non cédé (aucun traité) – (p. ex. Ottawa)

J'exprime mes chaleureux remerciements aux premier-ère-s gardien-ne-s du territoire non cédé de la nation algonquine anishinaabe sur lequel je travaille. Ottawa est maintenant le lieu de rencontre et le domicile de nombreuses nations autochtones de toute l'île de la Tortue.

Modèle d'énoncé verbal d'Olympiques spéciaux Canada



Non cédé (aucun traité)

[Insérez votre propre introduction ou un énoncé de lien personnel]

Les terres et les cours d'eau sur lesquels nous nous réunissons aujourd'hui font partie du territoire traditionnel non cédé de la/des [nation(s)].

Toutes les personnes qui vivent et travaillent sur ces terres sont responsables d'entretenir de bonnes relations avec les peuples autochtones locaux, qui continuent de lutter pour leurs droits en tant que nations souveraines. Nous honorons l'intendance des Premières Nations, des Métis et des Inuits qui vivent sur ces terres. Nous nous efforçons d'être solidaires et de nous réconcilier avec les peuples et les nations autochtones de l'Île de la Tortue, et nous vous invitons à faire de même.

[Insérez une réflexion ou un énoncé de lien personnel lié à l'objectif de l'événement]

Terres visées par un traité

[Insérez votre propre introduction ou un énoncé personnel]

Les terres et les cours d'eau sur lesquels nous nous réunissons aujourd'hui font partie du territoire traditionnel de la/des [nation(s)]. Toutes les personnes qui vivent sur ce territoire sont liées par le [Nom ou numéro du traité], qui guide les relations réciproques entre les nations, les peuples, les terres et les cours d'eau.

Nous honorons l'intendance des Premières Nations, des Métis et des Inuits qui vivent sur ces terres. Nous nous efforçons d'être solidaires et de nous réconcilier avec les peuples et les nations autochtones de l'Île de la Tortue, et nous vous invitons à faire de même.

[Insérez une réflexion ou un énoncé de lien personnel lié à l'objectif de l'événement]

Modèle d'énoncé de reconnaissance territoriale pour les plateformes en ligne

« Alors que nous nous réunissons aujourd'hui dans cet espace virtuel, je tiens à reconnaître les terres qui nous lient les un-e-s aux autres. Même si nous ne partageons pas un même lieu physique, il est important de souligner que les territoires sur lesquels nous nous trouvons appartiennent aux nations autochtones qui assurent leur intendance depuis de nombreuses générations.

Personnellement, je me joins à vous depuis [lieu physique], qui fait partie du territoire traditionnel non cédé de la/des [nation(s) autochtone(s)] et du [nom du traité ou du territoire non cédé]. Toutes les personnes qui vivent sur ce territoire sont liées par le [Nom ou numéro du traité], qui guide les relations réciproques entre les nations, les peuples, les terres et les cours d'eau.

Nous honorons l'intendance des Premières Nations, des Métis et des Inuits qui vivent sur ces terres. Nous nous efforçons d'être solidaires et de nous réconcilier avec les peuples et les nations autochtones de l'Île de la Tortue, et nous vous invitons à faire de même. »



Annexe A – Répertoire des grandes villes du Canada



Ce répertoire sert de point de départ pour vous aider à présenter une reconnaissance territoriale à différents endroits au pays. N'hésitez pas à y ajouter vos propres éléments, comme des réflexions ou un énoncé de lien personnel. Veillez toujours à confirmer l'exactitude des renseignements, puisque les protocoles de reconnaissance territoriale peuvent évoluer.

Calgary

Les terres et les cours d'eau sur lesquels nous nous réunissons aujourd'hui font partie du territoire traditionnel de la Confédération des Pieds-Noirs des Premières Nations Siksika, Piikani et Kainai, de la Première Nation Tsuut'ina et des Premières Nations de Stoney Nakoda (y compris les Chiniki, Bearspaw, Goodstoney), du gouvernement métis Otipemisiwak (districts 5 et 6) et de tous les peuples de la région du Traité no 7 du sud de l'Alberta.

Toutes les personnes qui vivent sur ce territoire sont liées par le Traité no 7, qui guide les relations réciproques entre les nations, les peuples et les terres. Nous honorons l'intendance des Premières Nations, des Métis et des Inuits qui vivent sur ces terres. Nous nous efforçons d'être solidaires et de nous réconcilier avec les peuples et les nations autochtones de l'île de la Tortue, et nous vous invitons à faire de même.

Nation	Prononciation (en anglais)	Outil
Siksika	[Sik-sik-GAH]	youtube.com/watch?v=CBL7GzEnnKc&t=84s
Piikani	[Pee-gun-ee]	youtube.com/watch?v=CBL7GzEnnKc&t=81s
Kainai	[Gah-na]	youtube.com/watch?v=CBL7GzEnnKc&t=88s
Tsuut'ina	[SOO-tih-nah]	youtube.com/watch?v=CBL7GzEnnKc&t=96s

Edmonton

Les terres et les cours d'eau sur lesquels nous nous réunissons aujourd'hui font partie du territoire traditionnel des Cris, des Nakota, des Dénés, des Saulteaux et des Pieds-Noirs, ainsi que de la terre ancestrale des Métis.

Toutes les personnes qui vivent sur ce territoire sont liées par le Traité no 6, qui guide les relations réciproques entre les nations, les peuples et les terres. Nous honorons l'intendance des Premières Nations, des Métis et des Inuits qui vivent sur ces terres. Nous nous efforçons d'être solidaires et de nous réconcilier avec les peuples et les nations autochtones de l'Île de la Tortue, et nous vous invitons à faire de même.



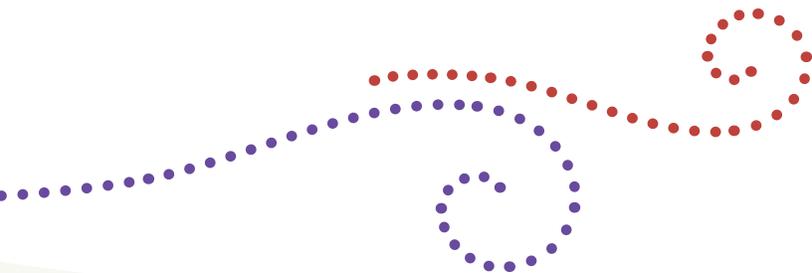
Nation	Prononciation (en anglais)	Outil
Nakota	[Nah-kot-ah]	youtube.com/watch?v=PA7eY4q0R48
Dene	[Deh-neyh]	youtube.com/watch?v=WKs3UkqqSqw
Saulteaux	[So-to]	youtube.com/watch?v=EKHya5oSeA0&t=60s
Otipemisiwak	[Oh-teh-pim-swak]	youtube.com/watch?v=iOdW-BnX6ss&t=176s

Halifax

Les terres et les cours d'eau sur lesquels se trouvent nos bureaux font partie du territoire traditionnel non cédé du peuple micmac. Ce territoire est visé par des traités de paix et d'amitié qui ne comportaient pas de clause relative à la cession des terres, mais définissaient les règles quant à ce qui devait être des relations durables fondées sur le respect mutuel, la paix et la coexistence.

Toutes les personnes qui vivent et travaillent sur ces terres sont responsables d'entretenir de bonnes relations avec les peuples autochtones locaux, qui continuent de lutter pour leurs droits en tant que nations souveraines. Nous honorons l'intendance des Micmacs et des nombreuses nations autochtones qui vivent sur ces terres. Nous nous efforçons d'être solidaires et de nous réconcilier avec les peuples et les nations autochtones de l'Île de la Tortue, et nous vous invitons à faire de même.

Nation	Prononciation (en anglais)	Outil
Mi'kmaq	MEEG-mah ou MEEG-mawk	youtube.com/watch?v=QfpG3rf2wtk



Montréal

Les terres et les cours d'eau sur lesquels nous nous réunissons aujourd'hui font partie du territoire traditionnel de la nation Kanien'kehá:ka.

Toutes les personnes qui vivent et travaillent sur ces terres sont responsables d'entretenir de bonnes relations avec les peuples autochtones locaux, qui continuent de lutter pour leurs droits en tant que nations souveraines. Nous honorons l'intendance des Premières Nations, des Métis et des Inuits qui vivent sur ces terres. Nous nous efforçons d'être solidaires et de nous réconcilier avec les peuples et les nations autochtones de l'Île de la Tortue, et nous vous invitons à faire de même.

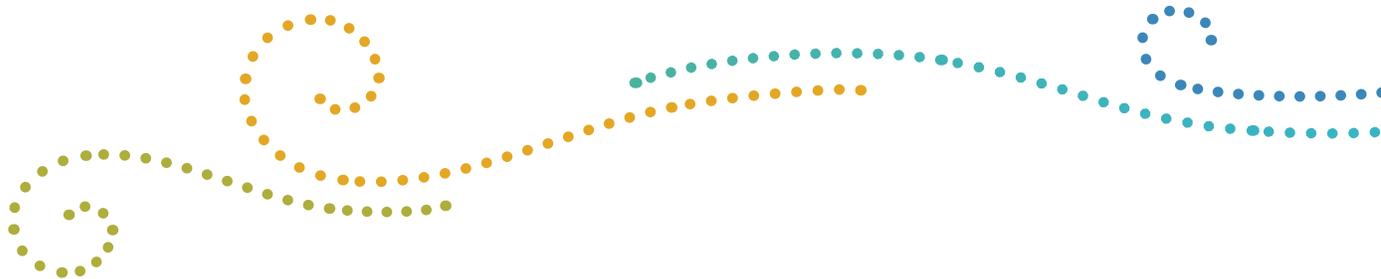
Nation	Prononciation (en anglais)	Outil
Nation Kanien'kehá:ka	Ga-niyen-ge-HAA-ga	youtube.com/watch?v=I8Gu2sO7C4I

Ottawa

Les terres et les cours d'eau sur lesquels nous nous réunissons aujourd'hui font partie du territoire traditionnel non cédé de la nation algonquine anishinaabe.

Toutes les personnes qui vivent et travaillent sur ces terres sont responsables d'entretenir de bonnes relations avec les peuples autochtones locaux, qui continuent de lutter pour leurs droits en tant que nations souveraines. Nous honorons l'intendance des Premières Nations, des Métis et des Inuits qui vivent sur ces terres. Nous nous efforçons d'être solidaires et de nous réconcilier avec les peuples et les nations autochtones de l'Île de la Tortue, et nous vous invitons à faire de même.

Nation	Prononciation (en anglais)	Outil
Algonquin	Al-gon-kwin	youtube.com/watch?v=ISnqaNHJ1vw
Anishinaabeg	[ah-nish-in-ah-bay]	youtube.com/watch?v=U0zixejrvNE



Ville de Québec

Les terres et les cours d'eau sur lesquels se trouvent nos bureaux font partie du territoire traditionnel non cédé des peuples Huron-Wendat, Wabanaki, Innu et Wolastoqey.

Toutes les personnes qui vivent et travaillent sur ces terres sont responsables d'entretenir de bonnes relations avec les peuples autochtones locaux, qui continuent de lutter pour leurs droits en tant que nations souveraines. Nous honorons l'intendance des Premières Nations, des Métis et des Inuits qui vivent sur ces terres. Nous nous efforçons d'être solidaires et de nous réconcilier avec les peuples et les nations autochtones de l'île de la Tortue, et nous vous invitons à faire de même.

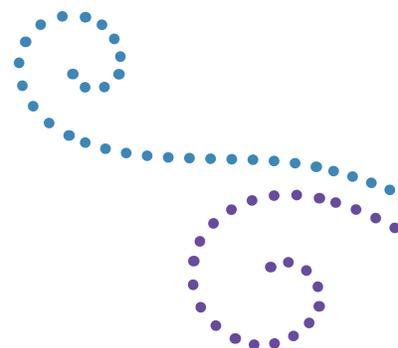
Nation	Prononciation (en anglais)	Outil
Huron Wendat	wawn-DA(t)	–
Wabanaki	WAH-bana-kee	youtube.com/watch?v=6b7NWSX9vGw&t=3s
Innu	[IN-new]	youtube.com/watch?v=yUgfnqAN4kl&t=22s
Wolastoqey	[WOOL-ah-sto-gway]	youtube.com/watch?v=1u-yUgag2ls&t=28s

Toronto

Les terres et les cours d'eau sur lesquels se trouvent nos bureaux font partie du territoire traditionnel des Haudenosaunee, des Wendat, des Anishinaabeg et des Mississaugas de la Première Nation Credit.

Toutes les personnes qui vivent sur ce territoire sont liées par le Traité no 13, qui guide les relations réciproques entre les nations, les peuples, les terres et les cours d'eau. Avant la colonisation, les peuples de ce territoire avaient convenu dans l'accord de la ceinture de wampum dit du « bol à une seule cuillère » de partager pacifiquement les terres et les cours d'eau et d'en prendre soin. Nous reconnaissons également que nos programmes et nos événements se déroulent partout sur l'île de la Tortue. Nous rendons hommage à l'intendance des nombreuses Premières Nations, des Métis et des Inuits qui vivent sur ces terres. Nous nous efforçons d'être solidaires et de nous réconcilier avec les peuples et les nations autochtones de l'île de la Tortue, et nous vous invitons à faire de même.

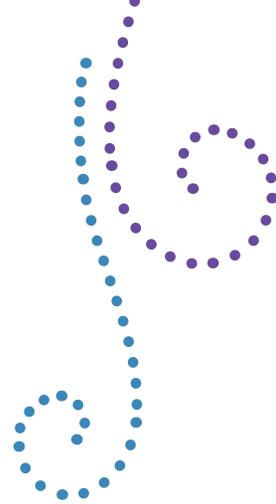
Nation	Prononciation (en anglais)	Outil
Haudenosaunee	[hoh-DEE-noh-SHoh-nee]	youtube.com/watch?v=cT9JR_Gsl0g&t=47s
Wendat	[wawn-DA(t)]	youtube.com/watch?v=4d3D9B0ZzZM
Anishinaabeg	[ah-nish-in-ah-bay]	youtube.com/watch?v=U0zixejrVNE



Vancouver

Les terres et les cours d'eau sur lesquels nous nous réunissons aujourd'hui font partie du territoire traditionnel non cédé des nations xwməθkwəyəm (Musqueam), səliwətaʔ (Tsleil-Waututh) et Skwxwú7mesh Úxwumixw (Squamish).

Toutes les personnes qui vivent et travaillent sur ces terres sont responsables d'entretenir de bonnes relations avec les peuples autochtones locaux, qui continuent de lutter pour leurs droits en tant que nations souveraines. Nous honorons l'intendance des Premières Nations, des Métis et des Inuits qui vivent sur ces terres. Nous nous efforçons d'être solidaires et de nous réconcilier avec les peuples et les nations autochtones de l'Île de la Tortue, et nous vous invitons à faire de même.



Nation	Prononciation (en anglais)	Outil
xwməθkwəyəm (Musqueam)	[MUSS-kwee-um]	youtube.com/watch?v=AzUlrKMb63Y&t=27s
səliwətaʔ (Tsleil-Waututh)	[tSLAY-wah-tooth]	youtube.com/watch?v=paWn3fKaLkk&t=62s
Skwxwú7mesh Úxwumixw (Squamish)	[SKWA-mish]	youtube.com/watch?v=hX6xUPQb9D8&t=18s

Winnipeg

Les terres sur lesquelles nous nous réunissons aujourd'hui font partie du territoire traditionnel des peuples anishinaabe, cri, oji-cri, dakota et dénés, et de la patrie de la nation métisse. Ce territoire est le cœur des terres ancestrales des Métis. Les cours d'eau de Winnipeg ont leur source sur le territoire de la Première Nation de Shoal Lake no 40.

Toutes les personnes qui vivent sur ce territoire sont liées par le Traité no 1, qui guide les relations réciproques entre les nations, les peuples et les terres. Nous honorons l'intendance des Premières Nations, des Métis et des Inuits qui vivent sur ces terres. Nous nous efforçons d'être solidaires et de nous réconcilier avec les peuples et les nations autochtones de l'Île de la Tortue, et nous vous invitons à faire de même.

Nation	Prononciation (en anglais)	Outil
Anishinaabeg	[ah-nish-in-ah-bay]	youtube.com/watch?v=U0zixejrVNE
Oji-Cree	O-gee Cree	–
Dakota	Da-koht-ah	–
Dene	[Deh-neyh]	youtube.com/watch?v=WKs3UkqqSqw